



The Aloysian

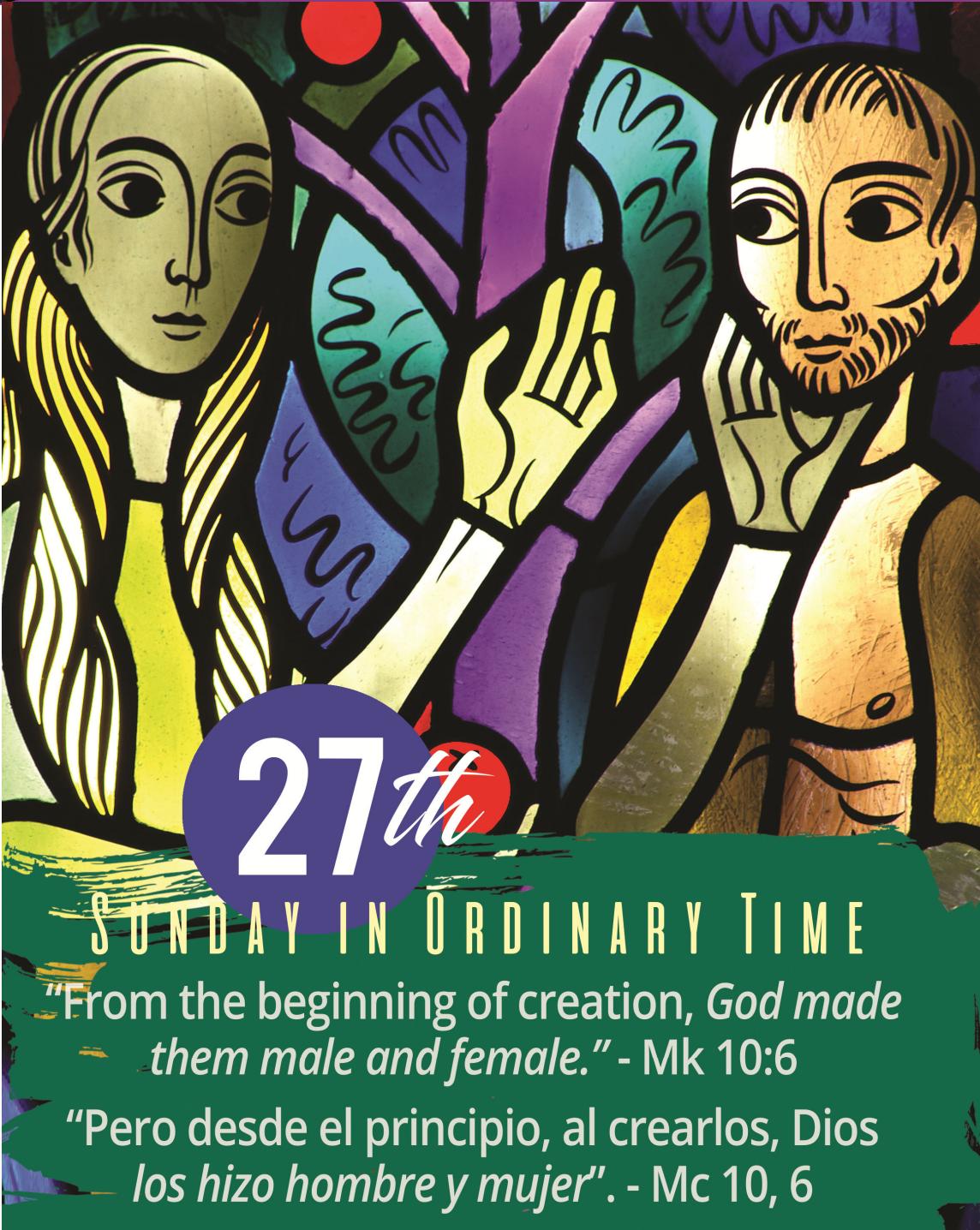


*The Weekly Newsletter of Saint Aloysius Parish
El Boletín Semanal de la Parroquia de San Luis Gonzaga*

7 October 2018 Volume 134

Faithful to Christ

Fieles a Cristo



Offices: 1510 N Claremont Ave
Phone: 1-773-278-4808

Chicago, IL 60622
email: office@staloysiusparish.org

staloysiusparish.org
Fax: 1-773-278-4898

Welcome to St. Aloysius Bienvenido a San Luis Gonzaga



Mass Intentions Intenciones de la Misa

TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

SATURDAY, October 6—St. Bruno, Priest; Bl. Marie Rose Durocher, Virgin

5:00 p.m.

SUNDAY, October 7—Respect Life Sunday

7:45 a.m. +Jose Luis & Carmen Quintero
9:00 a.m. +Gregoria Pérez (10^o Aniversario)
+Ana Acevedo
+Juana Soto y Victor Acevedo
10:45 a.m. +Betty Lawicki
+Crecencia Lopez
+Tomas Rodriguez (7th Anniversary)
12:30 p.m. +Elva Martha Ortega

MONDAY, October 8—Columbus Day

9:00 a.m.

TUESDAY, October 9—St. Denis, Bishop, and Companions, Martyrs; St. John Leonardi, Priest

8:00 a.m.

WEDNESDAY, October 10

8:00 a.m. +Roy E. Litten

THURSDAY, October 11—St. John XXIII, Pope

8:00 a.m.

FRIDAY, October 12

8:00 a.m.

SATURDAY, October 13

8:00 a.m.

TWENTY-EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

SATURDAY, October 13

5:00 p.m. +Julio Muñoz
+Jose R. Nazario
+Santos Rodriguez

SUNDAY, October 14

7:45 a.m.
9:00 a.m. +Iluminada Rivera
+Víctor y Ana Acevedo
+Juana Soto
10:45 a.m. +Jose Luis and Carmen Quintero
12:30 p.m. +María Negrón

Readings for the Week Lecturas para la Semana

Readings for the Week of October 7, 2018

Sunday/Domingo, October 7

Gn 2:18-24/Ps 128:1-2, 3, 4-5, 6 [cf. 5]/Heb 2:9-11/

Mk 10:2-16 or 10:2-12

Monday/Lunes, October 8

Gal 1:6-12/Ps 111:1b-2, 7-8, 9 and 10c [5]/Lk 10:25-37

Tuesday/Martes, October 9

Gal 1:13-24/Ps 139:1b-3, 13-14ab, 14c-15 [24b]/Lk 10:38-42

Wednesday/Miércoles, October 10

Gal 2:1-2, 7-14/Ps 117:1bc, 2/Lk 11:1-4

Thursday/Jueves, October 11

Gal 3:1-5/Lk 1:69-70, 71-72, 73-75 [69]/Lk 11:5-13

Friday/Viernes, October 12

Gal 3:7-14/Ps 111:1b-2, 3-4, 5-6 [5]/Lk 11:15-26

Saturday/Sábado, October 13

Gal 3:22-29/Ps 105:2-3, 4-5, 6-7 [8a]/Lk 11:27-28

Next Sunday/Próximo Domingo, October 14

Wis 7:7-11/Ps 90:12-13, 14-15, 16-17 [14]/Heb 4:12-13/Mk 10:17-30 or 10:17-27

Liturgical Publications Inc.



Mass Schedule Horario de las Misas

Sunday Masses

English: 7:45 & 10:45am, Saturdays at 5:00pm

Spanish: 9am & 12:30pm

Misas dominicales

Español: 9am y 12:30pm

Inglés: 7:45 y 10:45am, sábados a las 5:00pm

Weekdays at 8am

English: Monday, Friday, Saturday

Spanish: Tuesday, Wednesday, Thursday

Misas diarias a las 8am

Español: martes, miércoles y jueves

Inglés: lunes, viernes, sábado

Reconciliation: Saturdays 4-5pm

Reconciliación: Sábados 4-5pm

Juan and Moncita were parishioners in the María Milagrosa chapel in Puerto Rico where I was raised, who were married for more than fifty years. They were always together. They treated each other with the deep tenderness and devotion of those who had long been friends and the new enthusiasm of those who had just fallen in love. Juan showed his devotion by supporting his wife. He did not hesitate to help her plant flowers in her garden or in running an errand to the store for items she needed for dinner. In the same way Moncita made sure that her husband was always healthy, impeccable in his appearance and pleased to prepare his favorite dishes. When Juan became seriously ill, Moncita never moved from the side of his bed in the hospital, comforting him and breathing the same air that he breathed ... until the end. Both understood the mystery of love and marriage. Their relationship was like that of Christ and his Church. Marriage is a sacrament. It is a moment of grace given by God to sanctify us, to get closer to Him. Marriage is the union between equals. It is a relationship based on freedom, maturity, generosity and mutual love. It is not a relationship with a mere temporary feeling but eternal; is not from the head only, is not from our desires only, but from the heart that encompasses everything. In a marriage we see two complete individuals who decide to unite their minds, their hearts, the result being one will. A marriage is not carried alone. There have to be two.

What is the ultimate purpose of marriage? Surprise! To go to heaven. It is a vocation, it is a call to live here on earth. Marriage is a lifestyle. Based on the details (the bouquet of flowers that the husband takes to his wife without any particular reason or the special dinner that the wife serves her husband without any personal agenda except to please him) it takes you to a great enterprise: to fidelity, respect, joy and love. Isn't this what children who know that they are being loved do?

Don Juan y Doña Moncita eran parroquianos en la capillita María Milagrosa en Gurabo, Puerto Rico donde me crié, quienes estaban casados por más de cincuenta años. Siempre estaban juntos. Se trataban con la profunda ternura y devoción de los que llevaban mucho tiempo de amigos y el entusiasmo novedoso de aquellos que se acababan de enamorar. Don Juan demostraba su devoción apoyando a su esposa. No titubeaba en ayudarla a sembrar flores en su jardín o en busca de algún mandado a la tienda que ella necesitase para la cena. De la misma forma doña Moncita se aseguraba que su esposo siempre estuviera saludable, impecable en su apariencia y le complacía preparando sus platillos preferidos.

Cuando don Juan se enfermó gravemente, doña Moncita nunca se movió del lado de su cama en el hospital, consolándolo y así respirando el mismo aire que él respiraba... hasta el final. Ambos entendieron el misterio del amor y del matrimonio. Su relación era como la de Cristo y su Iglesia.

El matrimonio es un sacramento. Es un momento de gracia que Dios nos da para santificarnos, para acercarnos más a Él. El matrimonio es la unión entre iguales. Es una relación basada en libertad, madurez, generosidad y amor mutuo. No es una relación con un mero tinte temporal sino

eterno; no desde la cabeza solamente, no desde nuestro estado anímico solamente, sino del corazón que lo envuelve todo. En un

matrimonio vemos dos individuos completos que deciden unir sus mentes, sus corazones, siendo el resultado una sola voluntad. Un matrimonio no se lleva solo. Tienen que haber dos.

¿Cuál es ultimadamente el propósito del matrimonio? ¡Sorpresa! El ir al cielo. Es una vocación, es un llamado a vivir aquí en la tierra. El matrimonio es un estilo de vida. Basado en los detalles (el ramo de flores que el esposo le lleva a su esposa sin ninguna razón en particular o la cena especial que la esposa le sirve a su esposo sin ninguna agenda personal excepto el complacerlo) te lleva a grandes empresas: a la fidelidad, al respeto, a la alegría y al amor. ¿Acaso no es esto lo que hacen los niños que se sienten amados?

From the Pastor's Desk...

Fr. Claudio Díaz, Jr.



From the Pastor's Desk...

Padre Claudio Díaz, Jr.

Saint Aloysius Religious Education Program

CATECHETICAL CORNER RINCÓN CATEQUÉTICO

This Catechetical Corner is devoted to presenting to you one of our four catechists for this year:

Yosahandi Ramirez was born in Mexico thirty-seven years ago. She relocated to Chicago fifteen years ago, shortly after having completed her third year of studying Dentistry. Yosi's greatest blessing is her five-year-old daughter. Although she doesn't have any extended family in the Chicagoland area, her closeness to the church has served as her constant companion. Yosahandi currently is in charge of an antiques store, and in the past managed a Greek restaurant for many years. She is very grateful to Father Claudio for having celebrated her daughter's baptism and for presiding over her third-year presentation mass. Yosi has been attending Saint Aloysius for over one year now. As a catechist, she places her trust in God and hopes to give back to the parish for all the support she has received.



Contact/Contacto: José Morales 773-278-4808

Este Rincón Catequético es dedicada a presentarles a una de nuestras cuatro catequistas para este año:

Yosahandi Ramírez nació en México hace treinta y siete años. Ella se trasladó a Chicago hace quince años, poco después de haber completado su tercer año de estudiar Odontología. La mayor bendición para Yosi es su hija de cinco años. Aunque ella no tiene ninguna familia en el área de Chicago, su cercanía a la iglesia ha servido como su compañero constante. Yosahandi actualmente es la encargada de una tienda de antigüedades y en el pasado fue gerente de un restaurante Griego por muchos años. Ella está muy agradecida al Padre Claudio por haber celebrado el bautismo de su hija y haber presidido sobre la misa de presentación de su tercer año. Yosi ha estado asistiendo a San Luis Gonzaga por más de un año. Como catequista, ella deposita su confianza en Dios y espera devolverle a la parroquia por todo el apoyo que ha recibido.

Día de los Difuntos - All Souls Day

St. Aloysius Parish will be celebrating a bilingual Mass for ALL SOULS DAY on Friday, November 2nd at 7:00 p.m. If you would like to remember your beloved one with a cross please fill out the registration information below and submit it to the rectory and we will place the name of your beloved one on the cross. Other beloved ones can be remembered during weekday mass. We will be accepting registrations until October 28.

La Parroquia de San Luis Gonzaga celebrará una Misa bilingüe para el Día de los Difuntos el viernes, 2 de noviembre a las 7 de la noche. Si le gustaría recordar a su difunto llene la inscripción y preséntela a la oficina y colocaremos una cruz con el nombre de su difunto. Otros difuntos pueden ser recordados en las misas semanales. Estaremos aceptando inscripciones hasta el 28 de octubre.



Registration Form/Forma de Inscripción All Souls Day-Día de los Difuntos November 2, 2018 at 7:00 p.m.

Cost/Costo \$20.00

Full Name of the Deceased/Nombre completo del Difunto _____

Name/NOMBRE _____

Telephone/Teléfono _____

E-mail/Correo electrónico _____

En efectivo/Cash _____

Cheque/Check _____

Tarjeta de crédito/Credit Card _____



MUCHO MONEY RAFFLE / RIFA MUCHO DINERO
BUY YOUR TICKETS EARLY FOR ADDITIONAL CHANCES TO WIN
COMPRA SUS BOLETOS TEMPRANO PARA MÁS OPORTUNIDADES DE GANAR

Buy Your Tickets Next Week Compre Sus Boletos la próxima semana

On October 14th we will begin to sell tickets for our MUCHO MONEY RAFFLE!

The raffle is one of our most important fund-raisers and we count on the sale of the tickets to help us pay our bills. We ask every family to try and buy or sell at least 10 tickets and as many more as possible. Each ticket is \$10 and includes as many as 3 chances to win (if you buy them before November 11).

- On November 11 and 25 we will have one pre-grand raffle of a \$250 prize drawing each.
- We will have a **GRAND PRIZE** of **\$2,500 DOLLARS** on **Sunday, December 9!**
- You could win ALL THREE PRIZES, because every time we draw a winner, their name goes back into the raffle.

Of course, the only way to win is by buying a ticket. You can pick up or buy your tickets beginning next weekend.

Help us reach or surpass our goal of \$15,000! We know we can count on each and every one of you.

El 14 de octubre comenzaremos a vender boletos para nuestra ¡RIFA DE MUCHO DINERO!

La rifa es una de nuestras actividades más importantes de recaudar fondos y contamos con la venta de los boletos para pagar nuestras cuentas regulares. Le pedimos a cada familia que haga el esfuerzo de comprar o de vender por lo menos 10 boletos o más si es posible. Cada boleto es \$10 e incluye hasta 3 oportunidades de ganar (si los compra antes del 11 de noviembre).

- El 11 y 25 de noviembre tendremos una gran pre-rifa de \$250 cada uno.
- Tendremos un **¡GRAN PREMIO** de **\$2,500 DÓLARES el domingo, 9 de diciembre!**
- Puede ganar LOS TRES PREMIOS, debido a que cada vez que escogemos un ganador, su nombre es regresado a la rifa.

Por supuesto, la única manera de ganar es comprando un boleto. Puede recoger o comprar sus boletos comenzando el próximo fin de semana.

¡Ayúdanos alcanzar nuestra meta de \$15,000! Sabemos que podemos contar con cada uno de ustedes.



Get Your Flu Shots Walgreens will be offering Flu shots on Thursday, October 11, 2018 from 9:00am to 11:00am in the Gym at the Thiele Center. For those of you who are interested, please bring proof of insurance.

Walgreens ofrecerá vacunas contra la gripe el jueves, 11 de octubre de 2018 de 9:00am a 11:00am en el Gimnasio del Centro Thiele. Para aquellos de ustedes que estén interesados, favor de traer prueba de tarjeta médica.

El Grupo de los Hijos de la Divina Providencia estará llevando el rosario por los hogares de la parroquia los viernes del 5 de octubre al 26 de octubre. Si usted tiene una petición o está interesado en abrir su hogar por nosotros, favor de llamar a Daisy Arce, 312-241-6176.

El Grupo se unirá a su petición y se la presentará a María para que interceda por nosotros antes nuestro Padre Celestial y su hijo.



Office Closed Oficina Cerrada



The parish office will be closed tomorrow Monday, October 8 in observance of Columbus day. We will reopen Tuesday, October 9 at 9:00 am. Have a safe Holiday.

La oficina parroquial estará cerrada mañana lunes, 8 de octubre en conmemoración al Día del Descubrimiento de Estados Unidos. Abriremos de nuevo el martes, 9 de octubre a las 9:00 am. Que tengan un día Festivo seguro .

The Children of the Divine Providence Group (Hijos de la Divina Providencia) will be praying the rosary in various homes throughout the parish on Fridays from October 5 through October 26. If you have a petition or are interested in opening your home to us, please call Daisy Arce at 312-241-6176.

The group will embrace your petition and present it to Mary, asking her to intercede on your behalf before our heavenly Father and her Son.

St. Aloysius Church's International Fiesta

Date/Fecha:

October 21—21 de octubre, 2018

Time/Horario:

10:30 AM to 3:00PM

Location/Lugar:

Monsignor Thiele Center Gym

Tickets/Taquillas:

\$13 per person

\$35 *Family/Familia

(2 adults(os), 3 kids/niños (4-15)

*additional child/niño adicional \$5 ea/cu.

\$10 Senior Citizens (62yrs +)

Foods from/Comidas de:

**PUERTO RICO POLAND
ITALY USA**

And more/y más....

Food/Comida

Raffles/Rifas

Music/Música

Family fun/diversión familiar

And more/y más.....

Market Tables/Mesas de Mercado *

(\$25 ea/cu)

The following will be available for purchase/
Lo siguiente estará a la venta

Young Living Aromatherapy Oils

Crochets and Crafts

Comic Strip and Action Figures

Jewelry

Thrifty Treasures



*There are still 5 tables available/
todavía hay 5 mesas disponibles

For more information call/ para más información llame 773/486-8700

You are all invited to meet and greet the leaders of our various parish groups and ministries in the vestibule of the church today. Please stop by and find out more about them and please consider being a part of a group and/or ministry. These groups and ministries are a very important part of the parish. They help to contribute to the growth of the parish and the unity of our parish families. The Church could not exist without these wonderful people.

Parish Group and Ministry Fair Feria de los Grupos y Ministerios Parroquiales Today (Hoy) Sunday (Domingo) 7 October (Octubre)

Están todos invitados a conocer y saludar a los líderes de los diferentes grupos y ministerios de la parroquia en el vestíbulo de la iglesia el día de hoy. Por favor pase y conozca más acerca de ellos y por favor

considere ser parte de un grupo y/o ministerio. Ellos ayudan a contribuir al crecimiento de la parroquia y la unidad de las familias de nuestra parroquia. La iglesia no podría existir sin estas maravillosas personas.

October



**Calendar
of Events**

Octubre

Sunday/ Domingo	Monday/ Lunes	Tuesday/ Martes	Wednesday/Miércoles	Thursday/Jueves	Friday/Viernes	Saturday/Sábado	Sunday/ Domingo
7 World Communion Sunday Group Fair	8 Columbus Day Parish Offices Closed	9 7:00pm Book Club—Rm 305 7:00pm Circulo (Seminario) —Church	10 10:00am Prayer Shawl Ministry—Rm 209 5:30pm Span. LOM—Rm 305 7:00pm Círculo Mtg—Rm 209 7:00pm Instituto Liderazgo—Rm 301 & 303	11 9:00am Food Pantry—Gym 7:00pm Instituto Liderazgo—Rm 301 & 303 7:00pm YG Team Mtg—Youth Center	12 Have a blessed day!	13 9:30am CCD & Communion Candidate & Parent Faith Formation—Gonzaga Hall 3:00pm English LOM—Rm 305 6:00pm Thu. PG Vigil—Church	14 Bake Sale—Círculo de Oración St. Aloysius Second Collection

Stewardship Report Reporte de Mayordomía

Sunday/Domingo, September 29-September 30	
Envelopes (196)	\$3,079.00
loose cash	\$865.81
Give Central donations (9)	\$452.50
Total	\$4,397.31
Budgeted Goal	\$5,151.40

Thank you for your generosity!
¡Gracias por su generosidad!

You can help the parish be a better steward of its resources by using www.givecentral.org to make your regular Sunday offering!
¡Puede ayudar a que la iglesia sea mejor mayordomo de nuestros recursos use www.givecentral.org para hacer sus ofrendas semanalmente!



Donations/Donaciones For Thanksgiving Day Meal Para cena de Acción de Gracias

60-lbs of Rice
25-cans of Pigeon Peas
5-jars of Olives
2-big bottles of Seasoning (Adobo w/ Pepper)
5-big boxes of Seasoning (Sazón c/achiote)
25-cans of Tomato Sauce
2-bags of Onions
1-gallon of Vegetable Oil
30-lbs of White Potatoes
12-big Turkeys
4-Chicken

60-libras de Arroz
25-latás de Gandules
5-potes de Aceitunas
2-Potes grandes de Adobo con Pimienta
5-cajas grandes de Sazón con Achiote
25-latás de Salsa de Tomate
2-bolsas de Cebollas
1-galón de Aceite Vegetal
30-libras de Papas Blancas
12-Pavos grandes
4-Pollos

Donations can be dropped off at the Parish Office during our regular business hours. Please make sure to mark that they are for the Homeless Dinner. Thank you!

Puede dejar las donaciones en la Oficina Parroquial durante nuestro horario regular. Favor de marcar que es para la Cena para Huéspedes. ¡Gracias!

SAINT ALOYSIUS PARISH, CHICAGO

Cardinal Blase J. Cupich,
Archbishop of Chicago

Bishop Alberto Rojas, Vicar of Vicariate III

PARISH STAFF—EQUIPO PARROQUIAL

Pastor/ Párroco
Rev. Claudio Díaz, Jr.

Resident
Rev. Rigoberto Gamez

Deacons-Diáconos

Raymond Arroyo, Adolfo López,
Ramon Navarro, William Smyser

Business Manager/ Gerente Comercial
Rosa M. Tryba

**Coordinator of Rel. Ed/
Coordinador de Catecismo**
José M. Morales

**Coordinator of Social Services/
Coordinador de Servicios Sociales**
Santonio Meléndez

Parish Secretary/ Secretaria Parroquial
Olga E. Morales

**Maintenance Engineer/
Ingeniero de Mantenimiento**
Luis R. Hernández

Office Hours

Monday 9:00am-5:00pm
Tuesday—Friday 9:00am-8:00pm
(Closed for Lunch 12:30-1:30pm)
Saturday 9:00am-5:00pm
Sunday 9:00am-12:00pm

Food Pantry/Despensa de Comestibles:
Thursday/Jueves 9:00am-12:00pm

FaceBook Page: www.facebook.com/staloysiusparish

Are you registered with us? ¿Está registrado con nosotros?

We would love to serve you better. Please fill in this registration form and place in the collection basket.
Nos encantaría servirle mejor. Favor de llenar esta forma de registración y póngala en la canasta de la colecta.

Name (Nombre) _____

Phone (Teléfono) _____

Address (Dirección) # _____

Cell # _____

City /Cuidad State/Estado _____ Zip Code/Zona Postal _____
Email Address/Correo electrónico _____

Language Spoken at Home / Idioma que habla en su hogar _____